

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

---

*Документ за разглеждане в заседание*

**A6-0241/2009**

3.4.2009

## **ДОКЛАД**

**относно обновената социална програма  
(2008/2330(INI))**

Комисия по заетост и социални въпроси

Докладчик: José Albino Silva Peneda

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ.....	3
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....	21
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ИКОНОМИЧЕСКИ И ПАРИЧНИ ВЪПРОСИ .	23
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ОКОЛНА СРЕДА, ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ .....	26
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ .....	29
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВАТА НА ЖЕНИТЕ И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ .....	32
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ .....	38

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

### относно обновената социална програма (2008/2330(INI))

*Европейският парламент,*

- като взе предвид съобщението на Комисията от 2 юли 2008 г. относно обновената социална програма (COM(2008)0412),
- като взе предвид своята резолюция от 18 ноември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно прилагането на принципа на еднакво заплащане за мъже и жени<sup>1</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 22 октомври 2008 г. относно предизвикателствата пред колективните трудови споразумения в ЕС<sup>2</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 2 юли 2008 г. "Подновен ангажимент за социална Европа – засилване на отворения метод на координация в сферите на социалната закрила и социалното приобщаване" COM(2008)0418,
- като взе предвид своята резолюция от 3 февруари 2009 г. относно преодоляването на дискриминацията на основание пол и солидарност между поколенията<sup>3</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 2 юли 2008 г. "Недискриминация и равни възможности: подновен ангажимент" (COM(2008)0420),,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 26 ноември 2008 г. "Европейски план за икономическо възстановяване" (COM(2008)0800),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 3 октомври 2008 г. "По-голямо равновесие между професионалния и личния живот: оказване на по-голямо съдействие за съвместяването на професионалния, личния и семейния живот" COM(2008)0635,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 12 октомври 2006 г. озаглавено „Дългосрочната устойчивост на публичните финанси в ЕС“ (COM(2006)0574) и резолюцията на Парламента от 20 ноември 2008 г. относно бъдещето на социалноосигурителните системи и пенсиите: тяхното финансиране и тенденцията към индивидуализация<sup>4</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 17 октомври 2007 г., озаглавено „Модернизиране на социалната закрила за по-голяма социална справедливост и икономическо сближаване: стремеж към активно приобщаване на хората, които са

---

<sup>1</sup> Приети текстове, P6\_TA(2008)0544.

<sup>2</sup> Приети текстове, P6\_TA(2008)0513.

<sup>3</sup> Приети текстове, P6\_TA(2009)0039.

<sup>4</sup> Приети текстове, P6\_TA(2008)0556.

най-отдалечени от пазара на труда“ (СОМ(2007)0620) и резолюцията на Парламента от 9 октомври 2008 г. относно насърчаването на социалното включване и борбата с бедността, включително детската бедност, в ЕС<sup>1</sup>,

- като взе предвид Препоръка на Съвета 92/442/ЕИО от 24 юни 1992 г. за общите критерии относно достатъчните ресурси и социалното подпомагане в системите за социална закрила<sup>2</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 27 юни 2007 г., озаглавено „Към общи принципи на гъвкавата сигурност“ (СОМ(2007)0359) и резолюцията на Парламента от 29 ноември 2007 г. относно общите принципи на гъвкавата сигурност<sup>3</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 25 юни 2008 г., озаглавено "'Мисли първо за малките!' 'Small Business Act' за Европа" СОМ(2008)0394,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 26 февруари 2007 г., озаглавено „Преглед на постигнатото в областта на социалната действителност — междинен доклад до Европейския съвет през пролетта на 2007 г.“ (СОМ(2007)0063) и резолюцията на Парламента от 15 ноември 2007 г. по прегледа на постигнатото в областта на социалната действителност<sup>4</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 24 май 2006 г., озаглавено „Насърчаване на осигуряването на достойни условия на труд за всички — приносът на ЕС за осъществяване на програмата за осигуряване на достойни условия на труд в света“ (СОМ(2006)0249) и резолюцията на Парламента от 23 май 2007 г. относно насърчаване на осигуряването на достойни условия на труд за всички<sup>5</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 13 октомври 2005 г. относно жените и бедността в ЕС и съдържащото се в нея определение за бедност<sup>6</sup>;
- като взе предвид своята позиция от 17 юни 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно Европейската година на борбата с бедността и социалното изключване (2010 г.)<sup>7</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 13 октомври 2005 г. относно жените и бедността в Европейския съюз<sup>8</sup>,
- като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз<sup>9</sup> и по-специално съдържащите се в нея разпоредби относно социалните права, както и член 136 от

<sup>1</sup> Приети текстове, Р6\_ТА(2008)0467.

<sup>2</sup> ОВ L 245, 26.8.1992 г., стр. 46.

<sup>3</sup> ОВ С 297Е, 20.11.2008 г., стр.174..

<sup>4</sup> ОВ С 282Е, 6.11.2008 г., стр.463.

<sup>5</sup> ОВ С 102Е, 24.4.2008 г., стр.321.

<sup>6</sup> ОВ С 233, 28.9.2006 г., стр.130.

<sup>7</sup> Приети текстове, Р6-ТА(2008)0286.

<sup>8</sup> ОВ С 233 Е, 28.9.2006 г., стр. 130.

<sup>9</sup> ОВ С 364, 18.12.2000 г., стр. 1.

Договора за ЕО,

- като взе предвид Зелената книга на Комисията от 22 ноември 2006 г., озаглавена „Модернизиране на трудовото законодателство за посрещане на предизвикателствата на XXI век“ (COM(2006)0708),
  - като взе предвид Зелената книга на Комисията от 18 юли 2001 г. относно насърчаване на европейска рамка за корпоративна социална отговорност (COM(2001)0366) и съобщението на Комисията от 22 март 2006 г. „Прилагането на партньорството за растеж и работни места: да превърнем Европа в отличен пример за корпоративна социална отговорност“ (COM(2006)0136), както и резолюцията на Парламента от 13 март 2007 г. относно корпоративната социална отговорност: ново партньорство<sup>1</sup>,
  - като взе предвид своята декларация от 22 април 2008 г. за премахване на уличната бездомност<sup>2</sup>,
  - като взе предвид Международния пакт за икономически, социални и културни права на ООН от 1966 г.
  - като взе предвид член 45 от своя Правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по заетост и социални въпроси и становищата на комисията по икономически и парични въпроси, комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, комисията по култура и образование и комисията по правата на жените и равенството между половете (Аб-0241/2009),
- А. като има предвид, че основното отрицателно последствие за ЕС от настоящата финансова и икономическа криза ще бъде рязкото нарастване на безработицата, което ще повлияе по-тежко на най-уязвимите социални групи; като има предвид, че повишените равнища на безработица се свързват с увеличаването на бедността, неравенствата по отношение на здравето, изключването, престъпността, несигурността и липсата на доверие,
- Б. като има предвид, че и независимо от настоящата криза ЕС вече срещаше трудности в резултат от ниския икономически растеж, взривоопасната демографска ситуация и трудността на съществуването във все по-глобализираната световна икономика,
- В. като има предвид, че през 2007 г. 15,2 % от европейските граждани на възраст между 18 и 24 години са напуснали преждевременно училище,
- Г. като има предвид, че заетостта все още не гарантира излизане от бедността за много хора в ЕС, като през 2006 г. 8% от заетите са били застрашени от бедност,

---

<sup>1</sup> ОВ С 301 Е, 13.12.2007 г., стр. 45.

<sup>2</sup> Приети текстове, Р6\_ТА(2008)0163.

- Д. като има предвид, че през 2006 г. 16 % от европейските граждани са били застрашени от бедност; като има предвид, че децата, големите семейства, самотните родители, безработните, хората с увреждания, младите хора, възрастните, етническите малцинства и мигрантите са особено уязвими,
- Е. като има предвид, че жените все още са по-застрашени от бедност отколкото мъжете поради аспекти като икономическата си зависимост, обусловените от пола разлики в заплащането на пазара на труда и по-голямото присъствие на жени на нископлатени работни места; като има предвид, че тази ситуация увеличава риска от предаване на бедността на следващите поколения,
- Ж. като има предвид, че увеличенията на цените през последните години имаха значителен ефект върху бюджетите на домакинствата и диспропорционално засегнаха уязвимите социални групи,
- З. като има предвид, че различни изследвания (напр. изследването на фондация Russell Sage относно бъдещето на работата) показват, че един на всеки четирима от работещите в най-развитите икономики може скоро да бъде в положението на нископлатен и да се окаже по-застрашен от бедност; като има предвид, че нископлатените работни места изглеждат са в голяма степен еднакви, тъй като често са под формата на нестандартни трудови отношения, като нискоквалифицираните работници, частично заетите, жените, имигрантите и младите работници са с повишен риск; като има предвид, че съществува тенденция заемането на нископлатени работни места да се предава от поколение на поколение и като има предвид, че това ограничава достъпа до добро образование, добро здравеопазване и други основни жизнени условия,
- И. като има предвид, че член 2 от Договора за ЕО посочва, че равенството между мъже и жени е сред основополагащите ценности на Европейския съюз,
- Й. като има предвид, че ЕС е изправен пред демографска промяна, чиито най-важни характеристики са увеличена продължителност на живота и ниска раждаемост, въпреки че в някои държави се наблюдават признаци за обръщане на тенденцията при раждаемостта,
- К. като има предвид, че се очаква демографските промени да доведат до удвояване коефициента на зависимост на възрастни хора до 2050 г. с последствия по-специално относно физическото и душевно здраве на населението,
- Л. приветства доклада на Комисията, озаглавен „Демографски доклад за 2008 г.: посрещане на социалните потребности в едно застаряващо общество“ (SEC(2008)2911), който признава централната роля, която неинституционалното предоставяне на социални грижи играе в обществото; призовава Комисията да разгледа силните социални аргументи в полза на включването на този фактор при определянето на бъдещата политика,
- М. като има предвид, че ефектът на финансовата криза върху реалната икономика не е напълно известен, но ще бъде невъзможно постигането на целта за създаване на 5

милиона работни места в ЕС в периода 2008—2009 г.; като има предвид, че икономическата рецесия ще доведе до по-голяма безработица и със сигурност до повече бедност и ще създаде предизвикателства за европейския социален модел,

- Н. като има предвид, че финансовата и икономическа криза предизвиква растяща безработица и несигурност, при която социалното сближаване в ЕС е под значително напрежение, като възникват социални разделения и напрежения в многобройни държави-членки,
- О. като има предвид, че ЕС се е ангажирал с целта за устойчиво в социално и екологично отношение развитие и като има предвид, че възможностите за създаване на работни места, които могат да възникнат от този ангажимент, следва да се използват пълноценно,
- П. като има предвид, че социалният диалог може да бъде важен за справяне с кризата на доверие, която се засилва от икономическата криза, като много хора в нашето общество се страхуват от бъдещето; като има предвид, че трябва да се разглеждат като равностоен приоритет и онези, които са вече изключени и чието настоящо положение се влошава в настоящата криза,
- Р. като има предвид, че по-склонните към интервенция институционални уредби в ЕС, характеризиращи се с определена степен на преразпределяне на доходите и с общото понятие "европейски социален модел", имат положителен ефект върху качеството на професионалния живот на милиони мъже и жени в по-необлагодетелствания сегмент на нашите пазари на труда,
- С. като има предвид, че зачитането на националните рамки от правни норми и от конвенции, характеризиращо се с равновесие между трудово законодателство и колективни договори, които регулират тези модели, е предварително изискване за съществуване на хармонизирани ценности в разнообразие от системи,
- Т. като има предвид, че в случая с нестандартните трудови отношения правилата и процедурите, дефинирани от партньорите при колективното договаряне, не са прилагат,
- У. като има предвид, че обновената социална програма би трябвало да се основава на принципа, че ефективните и ефикасни социални политики допринасят за икономическия растеж и благополучие и като има предвид, че това също така може да помогне за възстановяване на намаляващата подкрепа на гражданите за ЕС,
- Ф. като има предвид, че заслужава съжаление фактът, че обновената социална програма не разглежда въпроса за правната сигурност на социалните услуги от общ интерес,
- Х. като има предвид, че са изказвани значителни опасения за ролята и видимостта на обновената социална програма, включително липсата на яснота относно целта ѝ или относно последващите мерки, както и за намаляването на ролята на социалния отворен метод на координация (ОМК);

- Ц. като има предвид, че европейските социални модели са единство от ценности в многообразие от системи и обикновено са от компетентността на държавите-членки, и че целите на социална Европа, залегнали в Договора, в Хартата на основните права и в Договора за реформа, трябва да бъдат подчертавани като най-висша цел за ЕС, ако Съюзът иска да отговори на очакванията на своите граждани и да разсее страховете им; като има предвид, че ред пролетни заседания на Европейския съвет препотвърждават целта за изкореняване на бедността и социалното изключване и необходимостта да се укрепи социалното измерение в Лисабонския процес; като има предвид, че провалът и успехът на националните социални политики и политики по заетостта имат също така въздействие върху други държави-членки и следователно дебатът по реформата на европейския социален модел трябва да бъде поставен в центъра на това взаимодействие между ЕС и държавите-членки,
- Ч. като има предвид, че неуспехът на стратегията за растеж и работни места да намали бедността, която в момента се измерва с цифрата 78 000 000 живеещи в бедност лица, и растящото неравенство трябва да бъдат основна грижа; като има предвид, че ЕС трябва да постигне напредък по разработването и прилагането на цели на ЕС и национални цели за намаляване на бедността и социалното изключване, както и напредък в ключови сфери, за които понастоящем съществуват показатели, за да могат да бъдат убедени хората, че ЕС е предназначен да служи първо на хората и после на бизнеса и банките,
- Ш. като има предвид, че в няколко дела пред Съда на Европейските общности, понятието "разпоредби, които са ключови за защита на политическия, социалния и икономическия ред" се използва без да се изясни кой решава, в тази връзка, кои разпоредби са ключови за защита на общите разпоредби, свързани с обществения ред, в дадена държава-членка,
- Щ. като има предвид, че Съдът на ЕО реши, че държавите-членки не могат да дефинират едностранно понятието за обществена политика или да налагат едностранно всички задължителни разпоредби на своя закон за заетостта върху доставчиците на услуги, установени в друга държава-членка, и като има предвид, че не е ясно от чия компетентност е това, ако не на държавите-членки,
- АА. като има предвид, че няма ясно разграничение между, от една страна, наемането на подизпълнител само за труда и съмнителния трафик и, от друга страна, предоставянето на услуги на основата на законни договори с истински самоосигуряващи се лица; като има предвид, че следва да се разгледа разликата между измамните практики и истинските граждански и търговски бизнес отношения,

### *Приоритетни действия*

#### *Европейски социални модели*

1. призовава Съвета и Комисията, предвид икономическата рецесия, да потвърдят значението на една силна социална Европа, включваща устойчиви, ефективни и



ефикасни социални политики и политики по заетостта; призовава Комисията да разработи амбициозна програма за социална политика за периода 2010-2015 г.;

2. настоятелно призовава Комисията да предложи съгласуван план за политика за достойни условия на труд в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз;
3. подчертава значението на това, да се постави създаването и стимулирането на работни места на първо място в социалната програма в тези трудни времена; счита, че по-голямата гъвкавост на работното място сега е по-необходима от всякога;
4. приканва Комисията да комбинира обновената социална програма с други инициативи като Европейския пакт за равенство между половете, Европейския младежки пакт и Европейския алианс за семействата, така че необлагодетелстваните социални групи да имат по-добър достъп до социални придобивки;
5. изразява загриженост, че мерките, предложени в съобщението на Комисията, са недостатъчно съгласувани, за да въздействат върху настоящото равнище на бедност и изключване в ЕС и да отговорят на настоящите предизвикателства към социалното сближаване;
6. изразява съжаление по-конкретно, че в съобщението на Комисията липсват предложения относно следните въпроси, които са ключови за постигане на баланс между икономически свободи и социални права:
  - директива, предвиждаща основни трудови права за всички работници, независимо от вида заетост, за да защити все по-нарастващия брой нетипични работници;
  - преразглеждане на директивата на Съвета, придружено от неутрална спрямо пола система за оценка на работата, за да се намалят различията в заплащането между половете както в рамките на отделните икономически сектори, така и между тях;
  - директива относно трансграничното колективно договаряне, в съответствие с реалностите на трансграничните стопански операции;
7. подчертава необходимостта от по-нататъшно разработване на минимални стандарти в трудовите права; съзнава, че нито икономическите свободи, нито правилата на конкуренцията са по-висши от основните социални права;
8. отбелязва, че социалната политика следва да обхваща ключови действия, като постигане на по-добър баланс между по-силни социални права и свободи, борба с дискриминацията и насърчаване на равенството, модернизиране и реформиране на европейските социални модели при укрепване на техните ценности;
9. отбелязва, че разграничаването на това, какво представляват разпоредби на държавите-членки, които са ключови за защита на политическия, социалния и икономическия ред, е политически въпрос и следва да се определи чрез демократично легитимен процес; следователно призовава Комисията да даде начало

на открит дебат, за да изясни в какво се изразяват тези общи разпоредби, свързани с обществения ред, и да направи законодателни предложения, където е необходимо;

10. счита, че този момент не е подходящ за намаляване на социалните разходи, а по-скоро за укрепване на структурните реформи; в допълнение счита, че ЕС следва да подкрепя инфраструктурите на социалните модели на държавите-членки, включително социалните услуги от общ интерес, като потвърди важността на техния всеобщ достъп, качество и устойчивост;
11. изразява съжаление поради факта, че въпреки че финансовата криза демонстрира значението на действията на държавата за поддържането на икономическата дейност и укрепването на социалното сближаване, Комисията не е създавала гаранция за бъдещето и за изключително важната роля на обществените услуги в Европейския съюз чрез предложение за рамкова директива за услугите от общ интерес;
12. призовава Комисията да представи законодателно предложение, което цели да гарантира правната сигурност на социалните услуги от общ интерес;
13. подчертава необходимостта от намиране на начини за модернизиране и реформиране на националните осигурителни системи за премахване на бедността с дългосрочна перспектива, особено по отношение на адекватния минимален доход, пенсиите и здравеопазването; подчертава, че съществува потенциал за укрепване на финансовата устойчивост на минималните трудови възнаграждения и пенсионните системи, както и на качеството и ефикасността на здравеопазването чрез подобряване на тяхната организация и достъп и чрез увеличаване на партньорските отношения между обществения и частния сектор, като се спазват принципите на субсидиарност и се подкрепят по-активни усилия за установяване на системи за прогресивно данъчно облагане, които могат да намалят неравенството;
14. посочва, че повечето държави-членки имат схеми за национално минимално трудово възнаграждение, но няколко нямат; насърчава държавите-членки да предвидят такива схеми, за да стимулират социалното приобщаване и настоятелно ги призовава да обменят най-добри практики; признава, че когато се предоставя социално подпомагане, държавите-членки имат задължение да гарантират, че техните граждани разбират и са способни да получат това, на което имат право;
15. призовава Комисията и държавите-членки да гарантират, че всички граждани имат достъп до основни банкови услуги;
16. поддържа становището, че спортът и културните дейности са основни инструменти на социалното приобщаване и спомагат за насърчаване на развитието на личността, допринасят за благо на обществото и отглеждат таланти;
17. очаква Комисията в най-скоро време да гарантира включването на екологичните и здравни теми във всички политики на Съюза, за да осигури висока степен на защита на здравето и на околната среда съгласно разпоредбите на Договора за ЕО;

18. споделя решимостта на Комисията да разшири обхвата на социалната програма за включване на нови области; изразява неодобрение, че околната среда твърде често се разглежда единствено от гледна точка на изменението на климата; приветства възобновените изявления на Комисията в подкрепа на устойчива икономика с ниски емисии на CO<sub>2</sub>, но изразява съжаление, че предложението на Комисията не съдържа никакви конкретни мерки за съобразяване със социалните и здравни последици от екологичната и климатичната кризи;
19. подчертава, че крайната бедност и възникващата в резултат от нея социална изолация не могат да бъдат схващани единствено в икономически план на основата на цифри, а трябва да бъдат разглеждани и във връзка с правата на човека и в тяхното гражданско измерение; признава, че принципът на свободното движение на капитали и на стоки сам по себе си не може да премахне бедността и хроничната бедност (и особено трайната бедност) и че крайната бедност представлява лишаване от възможности и възпрепятства същинското участие в живота на общността, правейки засегнатите от нея безразлични към обкръжаващата ги среда;

#### *Социални политики и политики по заетостта*

20. приветства предложенията, включени в пакета на Комисията за баланса между професионален и личен живот, чието начало беше дадено в края на 2008 г.; насърчава Комисията да изготви препоръки до държавите-членки, които явно изостават с постигането на целите от заседанието на Европейския съвет в Барселона през 2002 г. относно предоставянето на грижи за децата за 2010 г.; приканва Комисията допълнително да насърчи възприемчивостта на работодателите по отношение на гъвкава организация на труда с оптимизация на използването и познаването на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) и на новите форми на организация на труда, като така насърчава гъвкавостта на работните графици и съвместимостта на работата с работното време на предприятията, администрацията и училищата;
21. приканва Комисията да направи предложение относно по-добро съчетаване на професионалния с личния и семейния живот чрез оптимизация на използването и познаването на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) и на новите форми на организация на труда, като взема предвид нуждите и благосъстоянието на децата, същевременно насърчавайки по-ефективна защита на заетостта, което да потвърждава правото на родителите и на лицата, полагащи грижи, да се ползват от гъвкава организация на труда, съответстваща на техните потребности и с особено внимание към достъпа за лицата с ниски доходи и лицата на несигурни или нискокачествени работни места;
22. изразява неодобрение от слабостта на политиките на ЕС и на националните политики пред лицето на растящата бедност, и особено на детската бедност;
23. насърчава държавите-членки да предвидят схеми за гарантиран минимален доход в името на социалното приобщаване, съгласно принципите на субсидиарност и

пропорционалност;

24. посочва, че новите демографски предизвикателства биха могли да бъдат решавани чрез мерки относно положението на жените, които живеят в бедност, с неравнопоставен и неадекватен достъп до прехрана, подслон, образование и заплащане и които срещат трудности при съвместяването на работата със семейния и личния живот;
25. призовава за по-ефективна превенция и борба с преждевременното напускане на училище под мотото, че „училището си струва“; призовава за ефективно организирани образователни системи и учебни програми, адаптирани към бъдещия пазар на труда, които отчитат потребностите на обществото и технологичните промени; призовава за по-нататъшно стимулиране и подпомагане на концепцията за "училища за втори шанс" и неофициално и неформално обучение, за които е доказано, че водят до по-голямо участие на младежи и възрастни отколкото традиционните форми на училищна среда, като така се намали делът на отпадналите от училище в Европейския съюз; за тази цел призовава за дългоочакваното премахване на всички неравенства във възможностите в образователните системи в ЕС и по-конкретно премахването на образованието на ниско равнище и в условия на сегрегация, което има необратими отрицателни последици за маргинализираните групи, и особено за ромите;
26. настоява, че са необходими по-ефективни действия за обучение през целия живот и за практическо обучаване, с цел да бъдат по-добре подготвени гражданите, и особено по-ниско квалифицираните сред тях, да се включат (повторно) без спънки и без дискриминация в пазара на труда и да допринесат за обновяването на обществото; предлага да се наблегне на предприемаческите умения, основно на предприемачеството у жените и младите хора, компетентностите в областта на ИКТ и комуникацията, финансовата грамотност и езиковите умения;
27. подчертава необходимостта да се подобри образованието в Европа чрез придаване на динамика в процеса на създаване на съвместимост и сравнимост между образователните системи на държавите-членки, за да се улесни взаимното признаване на професионални квалификации и стандарти;
28. счита, че политиките на активно социално приобщаване трябва да въздействат решително в посока премахване на бедността и на социалното изключване, както по отношение на лицата в платена заетост („работещите бедни“), така и на тези, които не са в платена заетост;
29. подчертава, че е необходимо да се насърчава сътрудничеството между университетите и стопанския сектор, тъй като това е важно, за да се гарантира, че тези партньори си сътрудничат и се подкрепят взаимно в полза на своите собствени организации, на своя персонал и на своите студенти; счита, че следва да се изградят мостове между университетските учебни програми и сферата на стопанските дейности, като стопанските субекти следва да разполага с възможността да допълват учебните програми, да предлагат стажове, да организират дни на отворени врати за студенти и т.н.;

30. обръща внимание върху необходимостта от по-балансиран подход между гъвкавост, сигурност и нуждата да се осигури достойно заплащане с цел интегриране на пазара на труда на младите хора и тези в напреднала възраст, жените, трайно безработните и групите в неравностойно положение; предлага държавите-членки да подлагат на размисъл резолюцията на Парламента от 29 ноември 2007 г. относно общите принципи на гъвкавата сигурност при изпълнението на националните си стратегии за гъвкава сигурност;
31. като има предвид, че особено във време на кризи в сферите на финансите и икономиката, често водещи до съкращения и преструктуриране, участието на работниците в процеса на вземане на решения в дружествата, оказващи влияние върху техните работни места и прехрана, е от изключително важно значение; приветства неотдавнашното преразглеждане на Директива 94/45/ЕО на Съвета от 22 септември 1994 г. за създаване на Европейски работнически съвет или на процедура за информиране и консултации с работниците и служителите в предприятия с общностно измерение и групи предприятия с общностно измерение<sup>1</sup>; отново отправя призив за по-нататъшно укрепване на дейността на европейските работнически съвети, както се посочва в резолюцията на Парламента от 4 септември 2001 г. относно прилагането на гореспоменатата директива<sup>2</sup>;
32. подчертава, че социалните политики и политиките по заетостта следва да стимулират разкриването на работни места и да бъдат бързо задействани в отговор на настоящата икономическа криза и следва да предоставят възможности за работа и възможности за обучение, както и да смекчават загубата на доходи; счита, че тези политики следва активно да мотивират хората да търсят възможности за работа или да започнат своя собствена предприемаческа дейност; за тази цел счита, че държавите-членки следва да разгледат възможността за предоставяне на достъпни начини на финансиране, като например гаранции за заеми, намалени лихвени проценти или предоставяне на обезщетенията при безработица като еднократна сума, които освен смекчаването на загубата на доходи предоставят възможности за образование, които ще помогнат на безработните да намерят нови работни места; припомня всеобхватния подход на Комисията за активно приобщаване, който включва адекватна подкрепа за доходите, достъп до пазари на труда, които насърчават интеграцията, и висококачествени социални услуги;
33. приканва Комисията да предприеме инициативи, които ще доведат до ясно разграничаване между, от една страна, работодатели, действителни самоосигуряващи се лица и дребни предприемачи и, от друга, работници и служители;
34. подчертава жизненоважната необходимост да бъдат подкрепяни майките чрез семейни надбавки през ранната детска възраст и създаване на подходяща рамка за тяхното завръщане на пазара на труда, като се обръща особено внимание на самотните майки с оглед на уязвимостта на тази група;

---

<sup>1</sup> ОВ L 254, 30.9.1994 г., стр. 64.

<sup>2</sup> ОВ С 72 Е, 21.3.2002 г., стр. 68.

35. посочва, че социалната икономика като друга форма на предприемачество играе съществена роля като допринася за устойчива европейска икономика, съчетавайки печалбата със солидарността; в допълнение посочва, че предприятията от социалната икономика изискват сигурна правна рамка; подчертава изключително важния принос на доброволната дейност в социалната сфера, особено в борбата срещу бедността и социалното изключване и в подкрепата за по-необлагодетелстваните групи в обществото;
36. подчертава, че не всички хора са в състояние да работят, нито в момента има работни места за всички; потвърждава, че е важно да бъде изпълнена препоръката от 1992 г., потвърдена на заседанието на Съвета през декември, относно предоставянето на „достатъчно ресурси и социална подкрепа за начин на живот, съвместим с човешкото достойнство“, чрез разширяването на наличието на схеми за минимален доход до всички държави-членки и увеличаване на равнищата за осигуряване на достъп и адекватност;
37. счита, че развитието на микрокредитирането може да играе важна роля при подпомагането на (трайно) безработните да преминат към самостоятелна заетост; посочва, че микрокредитирането вече е помогнало в редица подобни случаи чрез повторно интегриране в професионалния живот и че това е в съответствие с Лисабонската стратегия за растеж и заетост; призовава Комисията да подобри събирането на информация относно възможностите за микрокредитиране и наличието на такова кредитиране, както и достъпа до тази информация, и да насочи активно вниманието си към онези групи в обществото, които биха могли да извлекат най-голяма полза от предлагането на микрокредити и изпитват най-голяма необходимост от него;
38. призовава за насърчаване на по-силна връзка между прилагането на гъвкавата сигурност и разширяването на социалния диалог, като се зачитат националните обичаи и практики;
39. настоява за премахване на бюрократичните пречки за малките и средни предприятия; призовава за по-нататъшно прилагане на принципите, предложени в съобщението на Комисията относно 'Small Business Act' за Европа;
40. като признава изцяло компетентността на държавите-членки относно политиката на заплащането на труда, предлага социалните партньори на национално равнище да обсъдят нови методологии за политики на заплащане, които биха могли да обърнат настоящото намаляващо процентно съотношение между заплати и печалби и да включват по-голямо финансово участие на работниците и служителите в приходите на компаниите чрез използването на схеми, които смекчават въздействието на инфлацията; счита, че такива схеми биха могли да позволяват насочване на допълнителните заработени от работници и служители средства към специални капиталови фондове, създадени от компаниите; призовава за дебат относно начини да се насърчат компаниите да се ангажират с тези методологии и освен това призовава за дебат относно нормативните уредби, които регулират достъпа на работниците и служителите до тези фондове постепенно в течение на времето; посочва на социалните партньори колко е важно да се поднови ангажиментът за

"заплащане за достоен живот", което да гарантира минимални заплати значително над равнището на достатъчния доход, така че да се даде възможност на хората да намират изход от бедността и да извличат ползи от труда;

41. настоява, че напредъкът в областта на недискриминацията и равните възможности се опира както на здрава законодателна основа, така и на редица инструменти на политиките, и че недискриминацията и равнопоставеността трябва да бъдат интегрирани във всички аспекти на обновената социална програма;
42. отправя искане до Комисията да извърши проучвания относно средносрочното и дългосрочното въздействие на мобилността в областта на знанието, с цел резултатите да бъдат използвани като здрава основа за мерки за смекчаване на отрицателните последици;

### *Имиграция*

43. привлича внимание върху отрицателното въздействие (евентуално изтичане на мозъци), което имиграцията може да има върху процеса на развитие на страните на произход, наред с другото за семейните структури, здравеопазването, образованието и научноизследователската дейност; от друга страна припомня последиците от икономическата криза, изразяващи се в дисбаланси на пазарите на труда в приемащите страни;
44. изтъква важното значение на етичното набиране на персонал от трети страни, особено на специалисти в сферата на здравеопазването, и призовава държавите-членки, които все още не са изготвили етични кодекси за международно набиране на персонал, да го направят;
45. подчертава, че дългосрочното въздействие на имиграцията върху демографските промени е несигурно, тъй като то зависи от променливостта на миграционните потоци, събирането на семействата и раждаемостта;
46. счита, че когато са законно наети, имигрантите могат да допринесат за устойчивото развитие на системите за социално осигуряване, а също така да гарантират своите собствени пенсионни и социални права;
47. подчертава, че една успешна имиграционна политика, основаваща се на принципа на зачитането на правата на човека, следва да насърчава съгласувана и ефикасна стратегия за интегриране на хората-мигранти на базата на равни възможности, които се основават на гарантирането на техните основни права и осигуряването на баланс между права и задължения;
48. приветства предложението на Комисията за налагане на санкции на работодатели, които наемат на работа незаконно пребиваващи граждани на трети страни; подчертава значението на борбата срещу експлоатацията на незаконно пребиваващи граждани на трети страни, като същевременно се зачитат правата на лицата в уязвимо положение; в тази връзка призовава Комисията да насърчава

възможностите за законосъобразно наемане на работа на законно пребиваващи граждани на трети страни;

49. приветства предложението за директива за прилагането на правата на пациентите при трансгранично здравно обслужване (COM(2008)0414); в същото време обръща внимание върху факта, че директивата, на свой ред, не трябва да води до по-голяма дискриминация на гражданите на Съюза въз основа на икономическото им положение;
50. счита, че засиленото прилагане и изпълнение на съществуващото трудово законодателство на национално и общностно равнище и съобразно конвенциите на МОТ трябва да бъде приоритет за институциите на ЕС и държавите-членки;
51. подчертава необходимостта от по-нататъшно укрепване на антидискриминационното законодателство на територията на ЕС; призовава Комисията да стимулира обмена на най-добри практики между държавите-членки по отношение на по-нататъшното насърчаване на успешната интеграция на мигрантите; отбелязва, че най-уязвимите в обществото – а сред тях често са мигрантите – са засегнати непропорционално, по-специално в периоди на икономически затруднения,

### *ЕС на външно равнище*

52. счита, че в своите външни отношения ЕС би могъл да има по-активно изпреварваща роля в насърчаването на основни социални и екологични стандарти; изразява убеждение, че е необходимо да се положат допълнителни усилия по отношение на механизмите за предотвратяване, контрол и санкциониране на нарушения;
53. счита, че ЕС би могъл да направи още, за да повлияе върху международния дневен ред във връзка с програмата за осигуряване на достойни условия на труд и активно да насърчава спазване на конвенциите на Международната организация на труда, правата на човека и основните свободи, и че това би могло да допринесе за постигане на световен мир, а също така и за защита на интересите и ценностите на ЕС;
54. подчертава факта, че развитието на правната рамка на Общността, било то в рамките на първичното или вторичното законодателство, не следва по никакъв начин да противоречи на международните задължения в рамката на конвенциите на МОТ;
55. отбелязва, че ЕС следва да се стреми към процес на глобализация, който е в по-голяма степен социално приобщаващ и икономически и екологично устойчив; отбелязва, че начинът, по който корпорациите извършват своята стопанска дейност, оказва не само голямо икономическо влияние, но също така и значително социално въздействие – на територията на ЕС и в трети страни, по-специално в развиващите се страни; поради тази причина настоятелно призовава Комисията активно да



насърчава концепцията за корпоративна социална отговорност – чрез насърчаване на актове с незадължителна юридическа сила или чрез законодателни предложения по целесъобразност;

### ***Структурни фондове***

56. предлага укрепване на потенциала на структурните фондове чрез опростяване, гъвкавост и подобряване на процедурите, както и на измерението на социалното приобщаване, с цел да се помогне на държавите-членки да оптимизират резултата от социалните политики и политиките по заетостта; призовава държавите-членки и регионите изцяло да включат партньорите съгласно член 16 от Общия регламент относно структурните фондове; горещо препоръчва Европейският социален фонд (ЕСФ) да бъде по-достъпен за партньорите с цел изграждането на капацитет;
57. подчертава, че обновената социална програма трябва да предостави ясен ангажимент, че структурните фондове и Кохезионният фонд на ЕС ще спомогнат за постигането на целите на социалната програма; следователно настоява държавите-членки да използват ЕСФ и всички останали структурни фондове с цел подобряването както на конкурентоспособността на хората на трудовия пазар, така и на социалната инфраструктура;
58. признава, че структурните фондове до голяма степен остават основен финансов инструмент за постигане на социалните цели и отправя искане до Комисията и държавите-членки да насърчават взаимодействието с другите програми и да подкрепят съгласуваността между многогодишните рамкови програми като Дафне, PROGRESS, Програмата за обществено здраве и програмата „Европа за гражданите“;
59. призовава да се обърне специално внимание на регионите, които са най-засегнати от глобализацията, както и на регионите в новите държави-членки, които са в процес на социална конвергенция;
60. посочва, че програмата PROGRESS би могла да допринесе за по-добрата оценка на модернизацията на европейските социални модели чрез оценката на пилотни проекти;
61. счита, че в резултат на свободното движение на лица на вътрешния пазар, в някои части на ЕС и по-специално в големите градове възникват нови проблеми във връзка с предоставянето на извънредна социална закрила на лица, които не са в състояние да се издържат сами, като това оказва допълнителен натиск върху обществените и частните (благотворителни) служби, които предоставят извънредна помощ, например за бездомните или за маргинализирани групи от населението в нашето общество;

### ***Способстващи действия***

## *Социален и граждански диалог*

62. подчертава, че гъвкавостта и приемането на промените от страна на гражданите могат да бъдат увеличени чрез повече взаимно доверие, което може да се повиши чрез един по-ефективен и прозрачен социален диалог, както и чрез гарантирането на по-ефективна демокрация на участието при изготвяне и прилагане на политиките;
63. счита, че е особено важно чрез социалния диалог да се насърчават политиките в областта на здравето и безопасността на работното място и като цяло, да се насърчава подобряването на качеството на живот на работното място; призовава Комисията да започне дебат относно начина да се включат в социалния диалог работниците без постоянна работа на пълно работно време (временно назначени работници, работници на непълно работно време, работници на срочни договори);
64. предвид това, че резултатите от преговорите на европейските социални партньори са слабо известни и разгласявани, призовава за насърчаване на осведомеността относно резултатите от социалния диалог с цел подобряване на неговото въздействие и подпомагане на неговото развитие;
65. счита, че културата на сътрудничество, която замества културата на конфликтност на пазара на труда, следва да продължава да бъде насърчавана чрез засилване на социалния диалог;
66. счита, че организациите на гражданското общество и хората, които страдат от бедност и социално изключване, трябва да бъдат по-пряко и равнопоставено включени в дебатите върху икономическия и социалния модел;
67. отбелязва, че социалните партньори следва да положат усилие да работят с многогодишни планове с конкретни графици и срокове, които имат за цел дългосрочна устойчива стратегия;
68. призовава към широк дебат относно социалната програма за периода след 2010 г. между заинтересованите европейски участници, националните обществени органи, работодателите и работниците, както и гражданското общество;
69. отбелязва, че компаниите играят важна роля в ЕС не само в икономическо, но и в социално отношение; затова обръща внимание на насърчаването на корпоративната социална отговорност и необходимостта да се отбележи незабавен напредък по отношение на висококачествения труд, включително заплащането за достоен живот, с цел подкрепа на социалния модел и предотвратяване на социален дъмпинг;
70. насърчава ефективен диалог между Парламента и гражданското общество, диалог, който е необходим и в държавите-членки на централно, регионално и местно ниво;
71. отбелязва, че Европейската година на доброволческата дейност би била идеалната възможност за ЕС да установи връзка с гражданското общество; призовава Комисията да подготви почвата за обявяване на 2011 г. като Европейска година на доброволческата дейност, като за тази цел представи съответно законодателно предложение във възможно най-кратък срок;

72. счита, че гражданското общество следва да участва от самото начало на процесите на вземане на решения и че информацията следва да бъде обществено достъпна, обратната връзка — реципрочна, а потенциалът за промени следва да бъде изяснен на участниците;
73. подчертава значението и стойността на процеса на консултация като ефективно средство за оправомощаване на гражданите, като им се дава възможност пряко да допринасят към политическия процес на равнище ЕС; призовава Комисията да предприеме допълнителни мерки за повишаване на осведомеността относно бъдещите консултации на ЕС чрез медиите и други подходящи форуми на национално, регионално и местно равнище;
74. посочва, че е спешно необходимо европейските институции, националните социални партньори и гражданското общество да приемат „социален пакт“, обхващащ социални действия с реалистични, обвързващи цели и показатели;
75. отбелязва, че гражданското участие започва още по време на детството и призовава за насърчаване и подкрепа на структурите и инициативите за участие на децата и младежите на местно, регионално и национално равнище;

### ***Законодателство на ЕС***

76. подчертава необходимостта от постигане на напредък и финализиране на регламента относно координация на системите за социално осигуряване, на директивата относно възможността за прехвърляне на пенсионни права и на предложението за директива за прилагане на принципа на равно третиране без оглед на религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация;
77. призовава за подобряване на законодателния процес на равнище ЕС чрез изясняване на това, защо са необходими действия на равнище ЕС, гарантиране качеството на съдържанието и предоставяне на силни и независими оценки на въздействието, включващи социалните, екологичните и икономическите последици; в частност призовава за ефективното прилагане на междуинституционалното споразумение от 2003 г. за по-добро законотворчество;
78. подчертава, че ефективното сътрудничество между държавите-членки и ефективният мониторинг на транспонирането на законодателството на ЕС следва да бъдат приоритет;
79. счита, че следва по-доброто законотворчество на ЕС активно да търси участието на гражданското общество и да бъде насочено към решаване на проблемите на гражданите, като по този начин ги сближава с ЕС;

### ***Отворен метод на координация (ОМК)***

80. счита, че следва да има по-добра връзка на равнище ЕС между икономическите и социалните политики, като отново се потвърдят първоначалните цели на Лисабонската стратегия и необходимостта да се гарантира, че икономическата политика и политиката в областта на заетостта активно допринасят за премахването на бедността и социалното изключване; отбелязва, че Договорът от Лисабон предвижда, че при формулиране и прилагане на политиките на ЕС следва да се вземат предвид особено уместните аспекти на социалната политика;
81. подчертава необходимостта от приемането на юридически обвързваща харта на основните социални права;
82. счита, че следва да има по-добра връзка на равнище ЕС между икономическите и социалните политики и политиките в сферата на околната среда и отбелязва, че Договорът от Лисабон предвижда, че при формулиране и прилагане на политиките на ЕС следва да се вземат предвид особено уместните аспекти на социалната политика;
83. счита, че Лисабонската стратегия за периода след 2010 г. следва да включва засилен ОМК и приканва Комисията да продължи да насърчава държавите-членки да определят национални количествени цели, а именно относно намаляването на бедността и относно социалното приобщаване, по-конкретно подкрепени от нови измерими и количествени показатели;
84. призовава Съвета и Комисията да разкрият възможности за реално включване на Европейския парламент в Лисабонската стратегия за периода след 2010 г.;
- o
- o    o
85. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и правителствата и парламентите на държавите-членки.

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Изключително важно е в рамките на сегашната икономическа криза социалната политика да върви ръка за ръка с икономическата политика, с цел трайното възстановяване както на европейците, така и на европейската икономика.

Обновената социална програма следва да се съсредоточава върху политиките, които допринасят за горното и които, предвид анализа на Комисията, не са били достатъчно обхванати от предишните социални програми.

Този процес следва да се основава на широк консенсус и да включва всички ключови заинтересовани страни, а именно — организации на гражданското общество, национални обществени органи, културни, социални и стопански субекти, работодатели и работници, зачитайки същевременно националните обичаи и практики.

За да бъдат ефективни тези действия, те следва да се градят върху демократичен процес на участие отдолу нагоре, провеждан на местно ниво и близо до гражданите. Следователно много добрата комуникация между централната и местната власт и гражданското общество е от основно значение.

Понастоящем широк слой от нашето общество се чувства несигурен и изпълнен със страх и не е склонен да приема промени. За да се допринесе за подкрепата на европейските граждани за промените, социалният диалог би могъл да бъде разширен с цел повишаване на прозрачността на решенията за социалното приспособяване и икономическото реструктуриране, например на пазара на труда.

Важно е да се подчертае, че социалният диалог е процес в развитие, който излиза извън рамките на краткосрочното и колективното договаряне.

Европейските социални модели са изправени пред няколко предизвикателства, а именно демографските промени и глобализацията, към които не могат да останат неподатливи. Следователно е необходимо те да се модернизират с дългосрочна перспектива, като се запазват същевременно първоначалните им ценности.

Финансирането на пенсионните системи следва да се преразгледа така, че да не се основава само на държавната система. Подходът на трите стълба продължава да бъде един балансиран вариант и следователно на хората трябва да се предостави информация и подходящите стимули, за да използват повече алтернативите на финансираните от държавата пенсии. Тези алтернативи включват професионални пенсионни схеми и такива, основани на лични спестявания по време на целия трудов живот.

Възможността за доброволно оставане на хората на пазара на труда след установената от закона възраст за пенсиониране следва да се обсъди от социалните партньори. Гъвкавото доброволно пенсиониране би следвало да се насърчава сред работниците и работодателите.

Социалните партньори биха могли да обсъдят и прилагането на мерки за обезщетение

на жени, които отсъстват от работното място, за да се грижат за деца. Тези мерки биха могли да насърчат както раждаемостта, така и участието на жените на пазара на труда. Те биха могли да включват кредитиране на години при изчисляване на осигурителния стаж на тези жени или намаляване броя на годините, необходими за получаване на правото на пълна пенсия. Тези мерки биха могли да зависят и от броя на децата.

Що се отнася до предизвикателствата, предизвикани от глобализацията, ЕС следва да търси новаторски и гъвкави отговори в рамка, в която нововъзникващи икономически сили, като Бразилия, Русия, Индия и Китай, ще играят важна роля.

На фондовете на ЕС не бива да се гледа като на панацея, но те биха могли да помогнат в извънредни ситуации, особено в региони, които са по-неблагоприятно засегнати от въздействието на глобализацията. Следователно при тези фондове следва да се позволява гъвкавост по отношение на тяхното използване.

Професионалната мобилност в рамките на ЕС следва да се насърчава с цел използване в пълна степен на възможностите на европейския пазар на труда, и в този смисъл следва да се обърне особено внимание на необходимостта от адекватни езикови умения. Следва да се спомене, че мобилността на гражданите в рамките на ЕС е все още много ниска и остава непроменена вече дълго време.

Има определени области, в които е необходимо по-добро прилагане по отношение на изпълнението на съществуващото законодателство на ЕС и ако се окаже необходимо — по-добро законотворчество. Отвореният метод на координация (ОМК) следва да се разшири и задълбочи, като съществено допълнение на законодателството на ЕС.

ОМК би могъл да е ориентиран повече към местното ниво и да включва повече участници. Той би могъл да се използва за оценка на напредъка към целите и показателите на „социалния пакт“, споменат в настоящия доклад, и за преценка дали те могат да бъдат адаптирани, или би могло да бъдат въведени нови такива.

Накратко, социалните политики не бива да са смесица от неясни действия и идеи и следва да има по-добра връзка между икономическите политики, политиките по заетост, политиките в областта на околната среда и социалните политики.

Като последна забележка — трябва да се разбере необходимостта от по-добра координация между паричната политика, която се решава от Европейския съюз, и икономическата политика, която се решава от държавите-членки, съгласно принципите на субсидиарност и пропорционалност. По-добрата връзка на всички тези политики може да помогне за насърчаване на растежа и заетостта.

25.3.2009

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ИКОНОМИЧЕСКИ И ПАРИЧНИ ВЪПРОСИ**

на вниманието на комисията по заетост и социални въпроси

относно обновената социална програма  
(2008/2330(INI))

Докладчик по становище: Eoin Ryan

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

Комисията по икономически и парични въпроси приканва водещата комисия по заетост и социални въпроси да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. потвърждава значението на силен сектор на малките и средни предприятия (МСП) за осигуряване на стабилна основа за устойчив икономически растеж и социално развитие и за повишаване на стандарта на живот и социалната структура чрез стимулиране на частната собственост и предприемаческите умения, създаване на работни места, разнообразяване на икономическата дейност и подпомагане на регионалното развитие; следователно, приветства инициативата на Комисията за намаляване на бюрокрацията в стопанския сектор, но, като се има предвид, че огромна част от предприятията в Европейския съюз имат по-малко от 10 служители, счита, че трябва да бъде направено повече в тази насока;
2. изразява съжаление поради факта, че въпреки че финансовата криза демонстрира значението на действията на държавата за поддържането на икономическата дейност и засилването на социалното сближаване, Комисията не гарантира бъдещето и изключително важната роля на обществените услуги в Европейския съюз чрез предложение за рамкова директива за услугите от общ интерес;
3. ще обърне специално внимание на доклада на Комисията относно въздействието на застаряването на населението върху публичните разходи, както и на нейното съобщение относно устойчивостта на публичните финанси, които се очаква да бъдат представени през 2009 г.; във връзка с това ще предприеме мерки, за да гарантира, че предложенията за модернизация на пенсионните схеми не водят до намаляване на средствата за пенсионерите; също така ще обърне специално внимание на статута на работниците в нетипични трудови правоотношения във

връзка с техния режим на пенсиониране;

4. приветства вниманието, отделено на конвенциите, приети от Международната организация на труда, които трябва да се разглеждат като минимални норми по отношение на достойния труд, и подчертава значението на възстановяването на стойността на труда, свързана с получаването на възнаграждение, както в рамките на Европейския съюз, така и в отношенията му с трети държави;
5. признава ролята, която микрокредитирането може да играе за насърчаване на социалното приобщаване и подобряване на икономическите възможности; призовава Комисията да подобри събирането на и достъпа до информация относно възможностите за микрокредитиране и наличието на такова кредитиране и да насочи активно вниманието си към онези групи в обществото, които биха могли да се възползват в най-голяма степен от микрокредитиране и изпитват най-голяма необходимост от него;
6. счита, че Комисията и държавите-членки следва да положат по-големи усилия за подобряване на електронната грамотност и достъпа до информационното общество; подчертава, че трябва да се отдели специално внимание на справянето с "дигиталната пропаст", като усилията бъдат насочени към достъпа до информационни технологии и образование на по-възрастните хора, хората с увреждания и живущите в селски и периферни райони;
7. призовава Комисията и държавите-членки да насърчават финансовото приобщаване и образованието и да гарантират, че всички граждани имат достъп до основните банкови услуги;
8. приветства създаването на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията през 2007 г.; призовава за по-пълно използване на потенциала на този фонд чрез опростяване на съответните процедури.



## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	23.3.2009
Резултат от окончателното гласуване	+: 17 -: 0 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Mariela Velichkova Baeva, Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Slavi Binev, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Elisa Ferreira, Jean-Paul Gauzès, Sophia in 't Veld, Wolf Klinz, Gay Mitchell, Eoin Ryan, Antolín Sánchez Presedo, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ieke van den Burg
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Eva-Riitta Siitonen

17.3.2009

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ОКОЛНА СРЕДА, ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ**

на вниманието на комисията по заетост и социални въпроси

относно обновената социална програма  
(2008/2330(INI))

Докладчик по становище: Anne Ferreira

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните приканва водещата комисия по заетост и социални въпроси да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

- А. като има предвид, че нараства броят на европейските граждани, засегнати от бедност, липса на сигурност и влошаване на условията на живот, както и от засилване на социалните и здравни неравенства,
  - Б. като има предвид застаряването на населението на Европа и увеличаването на броя на лицата, страдащи от тежки физически и психически заболявания, като има предвид също така връзката, която съществува между застаряването на населението и появата на увреждания,
  - В. като има предвид въздействието, което оказват лошите социални и екологични условия за появата и сериозността на някои заболявания; като има предвид продължаващото нарастване на броя на раковите заболявания, свързани с факторите хранене и околна среда,
  - Г. като има предвид мащаба на финансовата криза, както и тежката икономическа и социална криза, която се прибавя към екологичната и климатична криза;
1. приветства представянето на Обновената социална програма и признаването от страна на Европейския съюз на неравенствата, съществуващи в настоящата програма;
  2. очаква Комисията в най-скоро време да включи екологичните и здравни теми в

набора от политики на Съюза, за да осигури висока степен на защита на здравето и на околната среда съгласно разпоредбите на Договора за ЕО;

3. споделя волята на Комисията да разшири обхвата на социалната програма в нови области; изразява съжаление, че околната среда твърде често се разглежда единствено от гледна точка на изменението на климата; приветства възобновените изявления на Комисията в подкрепа на устойчива икономика с ниски емисии на CO<sub>2</sub>, но изразява съжаление, че предложението не съдържа никакви конкретни мерки за съобразяване със социалните и здравни последици от екологичната и климатичната криза;
4. отново обръща внимание на необходимостта от включване на Лисабонската стратегия, стратегията за устойчиво развитие и борбата срещу изменението на климата във всички политики на Съюза; изразява съжаление относно липсата на действителен и конкретен ангажимент от страна на Съюза в рамките на предложението за обновената социална програма и в неговия план за възстановяване, в полза на „озеленяването“ на европейската икономика и на създаването на „зелени“ работни места;
5. счита, че Съюзът следва в най-скоро време да разполага с амбициозна екологична програма, предлагаща преразглеждане на законодателството в областта на околната среда, за да се постигне икономика, която зачита в по-голяма степен околната среда и здравето; подчертава, че тази екологична програма трябва да бъде съгласувана и обвързана със социалната програма на Съюза;
6. изразява съжаление за разминаването между целта за постигане на по-голяма продължителност на живота и по-добро здраве и предложените мерки; изразява съжаление от факта, че отсъства позоваване на различните планове за действие и европейски програми в областта на околната среда или здравеопазването за периода 2004-2010 г., както и относно здравето на работното място, и призовава Комисията да включи приетите от Парламента становища по тези въпроси;
7. подчертава, че здравето и системите на здравеопазване в държавите-членки са от всеобщ интерес и че системите на здравеопазване на държавите-членки са важен фактор за високата степен на социална закрила в Европа, и допринасят за сближаването, социалната справедливост и устойчивото развитие; припомня компетентността на държавите-членки при организиране, предоставяне и финансиране на системите за социална закрила и правото на всеки гражданин на лесно достъпни за всички висококачествени ефективни и всеобхватни здравни грижи и услуги; отбелязва предложението за директива относно прилагането на правата на пациентите в областта на трансграничните здравни услуги; подчертава, че това предложение за директива не може да бъде решение на недостига на медицински грижи или на проблема с достъпа до здравеопазване в някои държави-членки.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	16.3.2009
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 34 -: 0 0: 0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Adamos Adamou, Georgs Andrejevs, Pilar Ayuso, Johannes Blokland, John Bowis, Frieda Brepoels, Martin Callanan, Dorette Corbey, Chris Davies, Mojca Drčar Murko, Jill Evans, Anne Ferreira, Karl-Heinz Florenz, Elisabetta Gardini, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Gyula Hegyi, Marie Anne Isler Béguin, Holger Krahmer, Linda McAvan, Péter Olajos, Miroslav Ouzký, Dagmar Roth-Behrendt, Guido Sacconi, Carl Schlyter, Richard Seeber, María Sornosa Martínez, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Glenis Willmott
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Jutta Haug, Caroline Lucas, Alojz Peterle, Renate Sommer

5.3.2009

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

на вниманието на комисията по заетост и социални въпроси

относно Обновената социална програма  
(2008/2330(INI))

Докладчик по становище: Cornelis Visser

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по култура и образование приканва водещата комисия по заетост и социални въпроси да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. подчертава по-специално важното значение на обучението за възрастни и насърчава по-сериозен диалог между предприятията, органите за обучение, синдикатите и доброволния сектор, насочен към идентифициране и предвиждане на нови компетенции, така че образованието за възрастни да е в състояние да отразява търсените умения; съдържанието на образованието трябва да съответства на професионалните и практическите изисквания;
2. подчертава, че е необходимо да се насърчава сътрудничеството между университетите и стопанския сектор, тъй като това е важно, за да се гарантира, че тези партньори си сътрудничат и се подкрепят взаимно, в полза на своите собствени организации, персонал и студенти; следва да се изгради мостът между университетските учебни програми и сферата на стопанските дейности, като тя следва да разполага с възможността да допълва учебните програми, да предлага стажове, да организира дни на отворените врати за студентите и т.н.;
3. отбелязва, че съчетаването на семейния живот, професионалния живот и обучението през целия живот изисква разширяване на обхвата на услугите, предоставяни от обществените и частните детски заведения, както и здравна и социална подкрепа за зависимите от тях лица; обръща внимание на необходимостта работодателите да се ангажират със създаването на гъвкави условия на труд, така че родителите да имат възможността да продължават с обучението през целия живот, без да прекъсват трудовата си заетост, и да постигнат баланс между личния и професионалния живот;
4. отново изтъква значението на ролята на ИКТ за обучението през целия живот

- (например дистанционно обучение) и на предоставянето на по-голяма подкрепа за изучаването на чужди езици, като се следват три насоки: развиване на езиков принцип "1+2", специални езикови програми за имигранти, за да се увеличат техните шансове за намиране на работа и социална интеграция, и в заключение политиката за изучаване на езика на съседните държави и насърчаване на съвместни програми за обучение с тях в пограничните региони, тъй като така пред тях се разкриват възможности за трудова заетост;
5. подчертава значението на курсовете в областта на информационните и комуникационните технологии на всички нива и във всички видове обучение, като основен елемент за увеличаване на перспективите за заетост и развитие на модерно общество, основано на знания;
  6. отбелязва, че спортът е изключителен инструмент за социално приобщаване и допринася за развиването на ценности като честност, солидарност, спазване на правила и отборен дух; той играе значителна роля по отношение на здравето, образованието и културните ценности, благодарение на организации, които са структурирани на доброволна основа;
  7. счита, че е необходим допълнителен размисъл върху Обновената социална програма в контекста на текущите бързи промени в световната икономика, тъй като те имат сериозни последици за работата и перспективите за обучение на младите хора, изискват по-голяма гъвкавост, без гаранции за сигурност на работата, и водят до по-непостоянна работа, подронвайки принципите, на които е основана социална Европа;
  8. поддържа становището, че културата и културните дейности са основни инструменти на социалното приобщаване и помагат за ускоряване на личното развитие, насърчават добрите дела в обществото и отглеждат таланти;
  9. счита, че безработните се нуждаят възможно най-скоро от мотивиране и насърчаване да участват в обучение за работни места, които не са обхванати от пазара на труда.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	5.3.2009 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 23 -: 0 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Maria Badia i Cutchet, Katerina Batzeli, Ivo Belet, Marie-Hélène Descamps, Daniel Petru Funeriu, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Mikel Irujo Amezaga, Adrian Manole, Manolis Mavrommatis, Zdzisław Zbigniew Podkański, Pál Schmitt, Hannu Takkula, Helga Trüpel, Henri Weber
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Gyula Hegyi, Ewa Tomaszewska, Cornelis Visser
Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Wolfgang Bulfon, Andres Tarand

13.2.2009

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВАТА НА ЖЕНИТЕ И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ

на вниманието на комисията по заетост и социални въпроси

относно обновената социална програма  
(2008/2330(INI))

Докладчик по становище: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по правата на жените и равенството между половете приканва водещата комисия по заетост и социални въпроси да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

- като взе предвид своята резолюция от 13 октомври 2005 г. относно жените и бедността в Европейския съюз<sup>1</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от [...] февруари 2009 г. относно преодоляване на дискриминацията на основата на пола и солидарност между поколенията<sup>2</sup>,
- А. като има предвид, че съгласно член 2 от Договора за ЕО солидарността и равенството между мъжете и жените са сред основополагащите ценности на Европейския съюз и е отговорност на Комисията и на държавите-членки да гарантират спазването на правата на жените и улесняването на участието на всички членове на обществото в икономическия и социалния живот,
- Б. като има предвид, че бедността е нарушение на правата на човека и борбата с нея трябва да бъде приоритет, като се обърне специално внимание на жените, които, поради своята икономическа зависимост (много от тях са неплатени работници в семейството), продължаващата разлика в заплащането на пазара на труда и факта, че много от тях са самотни родители и възрастни, са изложени на по-голям риск от

---

<sup>1</sup> ОВ С 233 Е, 28.09.2006 г., стр. 130.

<sup>2</sup> Приети текстове от тази дата, P6\_TA(2009)[...].



бедност в сравнение с мъжете,

- В. като има предвид, че инвестирането в равенството между половете предполага работа за извеждане на бедните жени от състоянието на бедност, намалявайки по този начин опасността от предаване на бедността на следващите поколения,
- Г. като има предвид, че важни области като мобилността на труда, на познанията и на здравните услуги въздействат на живота на жените по различен начин в сравнение с мъжете,
  - 1. отбелязва представянето на обновената социална програма от страна на Комисията, позволяваща развитието да напредне още повече и да позволи по-целенасочен и интегриран подход на социалната политика, като мобилизира областите на заетостта, равните възможности, образованието, здравеопазването и информационното общество, и се надява, че това ще допринесе за напредък по отношение равенството между мъжете и жените, като се създадат повече и по-добри работни места и в усилията в борбата срещу бедността, дискриминацията и социалната изолация;
  - 2. изразява дълбокото си съжаление от факта, че обновената социална програма не поставя жените сред приоритетите на Комисията и призовава Комисията да включи правата на жените във всички ключови области на действие, така че изрично да се вземе предвид въздействието на всички действия върху жените, за да се избегне превръщането им в новата експлоатирана класа на 21-ви век;
  - 3. припомня нарастването на бедността, несигурната работа заетост и неравенствата; призовава държавите-членки да възприемат политики на получаване на възнагражденията и пенсиите, които ще допринесат за по-голямата справедливост при разпределението на благата, по-висок стандарт на живот на работниците и пенсионерите – особено от женски пол – и икономическо възстановяване;
  - 4. изразява в частност своето съжаление, че в пакета не се съдържа преглед на директивата за равното заплащане, придружен от неутрална спрямо пола система за оценка на работата, за да се намалят различията в заплащането между отделните икономически сектори и вътре в тях, както и специални мерки за съвместяване на работата и семейния живот;
  - 5. изисква от държавите-членки до 2010 г. да приравнят законодателството относно равенството между половете спрямо най-високите му стандарти, да включат равенството между половете във всички области на политики, както се изисква от член 3, параграф 2 от Договора за ЕО, както и да гарантират ефективното транспониране и изпълнение на Директива 2002/73/ЕО за прилагането на принципа на равно третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до заетост, професионално обучение и повишаване, и условията на труд;
  - 6. подчертава, че с оглед новите демографски предизвикателства, най-доброто решение за отрицателните последици е да се разгледа положението на жените, които живеят в бедност, с неравнопоставен и неподобаващ достъп до храна, подслон, образование, заплащане и без възможност да съвместяват работата със

семеен живот;

7. изисква от Комисията да предостави проучвания относно въздействието в средносрочен и дългосрочен план на различните видове мобилност по отношение на жените и да предложи мерки за смекчаване на отрицателните ефекти;
8. счита, че интересите и ценностите на Европа, сред които и показателите за равенство между половете, трябва да допринасят за оказване на влияние върху решенията, вземани на международно равнище в рамките на програмата за осигуряване на достойни условия на труд, прилагането на основните права и международните конвенции, особено тези, които засягат работата на жените, майките и децата, но също така и образованието;
9. заявява повторно, че отхвърля проекта за директива относно работното време и призовава за оттеглянето на това предложение; призовава освен това Съветът да се ангажира силно със съкращаването на работното време без това да води до намаляване на заплащането, а държавите-членки – да координират своите усилия за постепенно съкращаване на работното време с оглед постигането на целта в краткосрочен план за 35-часова работна седмица; счита, че съкращаването на работното време без това да води до намаляване на заплащането следва да се разглежда като друг начин за създаване на работни места - особено за жените - и за стимулиране на икономиката;
10. счита, че гъвкавостта и сигурността трябва да бъдат използвани в полза на хората в социално неблагоприятно положение, по-специално по отношение на жените и възрастните хора, които са по-изложени на риск от крайна бедност – факт, който се подчертава от проучванията на Комисията; за тази цел трябва да бъде възприет балансиран подход по отношение на интересите на работещите, както и на пенсионираните жени, но също и по отношение на включването на женския потенциал и активното допринасяне при насърчаването на икономическия растеж;
11. подчертава необходимостта да се прилагат нови стимули за подобро съвместяване между семейния и професионалния живот, като на жените се предостави пълния обхват от социални услуги;
12. подчертава, че не съществува отговор на кризата и на нейните последици без подобряване на общественото благосъстояние; изисква от държавите-членки да засилят социалните функции на държавата и системите за социална защита, да увеличат публичните инвестиции в инфраструктура, особено в яслите и домовете за възрастни, да разработят жилищна политика, която да гарантира правото на дом за всеки, да защитят и развият службите за обществено здраве и да укрепят държавните училища;
13. счита, че премахването на по-ниските възнаграждения в някои предимно „женски“ професии е предварително условие за постигането на нов модел на социална справедливост и икономическа независимост;
14. подчертава значението на образованието за социалната политика; подчертава необходимостта младите хора да се възползват от качествено образование за да се

изкорени феномена на ранното напускане на училище; подчертава освен това неотложната нужда от борба с училищната сегрегация в целия ЕС; нещо повече - младите хора, и особено момичетата и жените, следва да бъдат информирани за възможностите, които имат на разположение в областта на образованието и обучението; приканва Комисията да направи нова крачка напред в областта на обучението през целия живот като приеме мерки за насърчаване равенството между мъже и жени, примерно чрез предлагане на нови умения (напр. използване на нови технологии), за да се позволи повторната интеграция на жените на пазара на труда;

15. насърчава засилването на диалога със социалните партньори, която да доведе до подобряване на отпуските за отглеждане на деца; приветства новите предложения на Комисията относно отпуска по майчинство и правата на самонаетите лица; подчертава необходимостта да се гарантира повторна интеграция на жените на пазара на труда и поради това призовава Комисията за ефективното ѝ насърчаване;
16. подчертава важността на участието на жените на пазара на труда както като работодатели, така и като служители, с оглед постигането на целите на ЕС в областта на заетостта и социалните въпроси, и най-вече социалното включване, както и прираста и благосъстоянието; подчертава, че следва да се дадат възможности на жените, за да развият наличните си квалификации и да се приложат на практика техните образование и обучение; все пак, подчертава необходимостта на жените да се предоставят опции, които улесняват по-добрата организация на семейния и личния живот;
17. призовава Комисията активно да насърчава женското предприемачество, което ще им позволи по-добре да съчетаят семейния и професионален живот; призовава Комисията да гарантира гъвкавостта на законодателните предложения, така че да се избегнат административни и финансови тежести, които биха могли да ограничат инициативите на жените в областта на предприемачеството;
18. счита, че трудовата заетост сама по себе си не съставлява достатъчна защита срещу крайната бедност и че повече жени отколкото мъже, работят за по-ниски заплати, особено поради сегрегацията в областта на заетостта, като същевременно социалната помощ също не предпазва от крайната бедност;
19. приканва Комисията да комбинира обновената социална програма с други инициативи като Европейския пакт за равенство между половете, Европейския младежки пакт и Европейския алианс за семействата, така че необлагодетелстваните социални групи да имат по-добър достъп до социалните блага;
20. подчертава, че крайната бедност и последващата социална изолация не могат да бъдат възприемани единствено като цифрово изражение и икономически стойности, а разглеждането им трябва да включва и гражданско измерение и измерение на правата на човека; признава, че принципът на свободното движение на капитали и на стоки сам по себе си не може да премахне бедността и хроничната бедност (особено, когато последната е трайна) и че крайната бедност представлява лишаване от възможности и възпрепятства същинското участие в живота на общността, правейки засегнатите от нея безразлични към обкръжаващата ги среда;

21. изисква засилването на всички равнища на процеса на вземане на решения на тясното партньорство с най-бедните жени и семейства, така че от техния опит да се извлекат мерките и средствата, които да позволят ефикасната борба с хроничната бедност и последващата социална изолация; изисква, за да стане възможно горепосоченото партньорство, всички засегнати институции да адаптират отворения метод на координация и оперативната рамка на обновената социална програма към нуждите на жените в положение на крайна бедност;
22. приканва държавите-членки при прилагането на обновената социална програма да приемат допълнителни мерки за подпомагане, по-специално за работещите майки в семейства с един родител или в многодетни семейства, като им предоставят благоприятни условия за намиране на форми на заетост с гъвкаво работно време, така че да могат да се справят с нарастващите семейни задължения;
23. отдава почит на ежедневната борба на най-бедните жени срещу мизерията и приветства доброволните ангажираност на гражданите, които ги придружават и подпомагат като придаващи значителна подкрепа за прилагането на обновената социална програма; приветства ангажираността на неправителствени организации (НПО) като „Caritas internationalis” или „ATD Quart Monde”, които трайно са се ангажирали с най-необлагодетелстваните слоеве на населението, както и европейските мрежи на НПО в социалния сектор;
24. приканва, на всички равнища на вземане на решения, отговорните за прилагането на обновената социална програма институции да възприемат същото определение за бедност като приетото от Парламента във всичките му резолюция относно спазването на основните права в Съюза, а именно: несигурност е липсата на един или повече елементи на сигурност, и по-специално на заетостта, които позволяват на индивидите и семействата да поемат своите професионални, семейни и социални задължения, както и да се ползват от своите основни права. това положение може да бъде различно по своя обхват, последствията различни по своята тежест, включително безвъзвратни. Тя води до голяма бедност, когато засяга няколко области на съществуването, когато има траен характер и когато компрометира шансовете отново да се поемат отговорности и със собствени сили да се възвърнат личните права;
25. приканва Комисията да комбинира обновената социална програма с други инициативи като Европейския пакт за равенство между половете, Европейския младежки пакт и Европейския алианс за семействата, така че необлагодетелстваните социални групи да се възползват от социалните блага;

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	10.2.2009
Резултат от окончателното гласуване	+: 18 -: 0 0: 5
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Edit Bauer, Hiltrud Breyer, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Lissy Gröner, Urszula Krupa, Pia Elda Locatelli, Astrid Lulling, Doris Pack, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Zita Pleštinská, Anni Podimata, Christa Prets, Teresa Riera Madurell, Eva-Riitta Siitonen, Eva-Britt Svensson, Britta Thomsen, Anna Záborská
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Gabriela Crețu, Ana Maria Gomes, Donata Gottardi, Elisabeth Jeggle, Maria Petre

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	31.3.2009
Резултат от окончателното гласуване	+: 38 -: 2 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Jan Andersson, Edit Bauer, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Alejandro Cercas, Derek Roland Clark, Jean Louis Cottigny, Jan Cremers, Proinsias De Rossa, Harald Ettl, Richard Falbr, Joel Hasse Ferreira, Roger Helmer, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Jean Lambert, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Juan Andrés Naranjo Escobar, Csaba Óry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Elisabeth Schroedter, José Albino Silva Peneda, Jean Spautz, Gabriele Stauner, Ewa Tomaszewska, Anne Van Lancker
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Jean Marie Beaupuy, Gabriela Crețu, Donata Gottardi, Richard Howitt, Rumiana Jeleva, Magda Kósáné Kovács, Jamila Madeira, Adrian Manole, Csaba Sógor
Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Jean-Pierre Audy, Vasilica Viorica Dăncilă